

**Ο περί των Τελικών Πράξεων της Έκτακτης Παγκόσμιας Διάσκεψης των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικός Τροποποιήσεων) Νόμος του 1995 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.**

Αριθμός 23(ΙΙΙ) του 1995

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΤΕΛΙΚΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΔΙΑΣΚΕΨΗΣ ΤΩΝ ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΩΝ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ (ΓΕΝΕΥΗ 1992) ΚΑΙ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΝ ΚΥΡΩΤΙΚΟ ΑΥΤΩΝ ΝΟΜΟ ΤΟΥ 1994**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

Συνοπτικός  
τίτλος.

17(ΙΙΙ) του 1994.

Εμπνεμία.

17(ΙΙΙ) του 1994.

Κύρωση των  
Τροπο-  
ποιήσεων.  
Πίνακας  
Μέρους Ι  
Μέρους ΙΙ.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί των Τελικών Πράξεων της Έκτακτης Παγκόσμιας Διάσκεψης των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικός Τροποποιήσεων) Νόμος του 1995 και θα διαβάζεται σε συνδυασμό με τον περί των Τελικών Πράξεων της Έκτακτης Παγκόσμιας Διάσκεψης των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη 1992) (Κυρωτικό) Νόμο του 1994 (που στο εξής θα αναφέρεται ως “ο βασικός νόμος”) και ο βασικός νόμος και ο παρών Νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί των Τελικών Πράξεων της Έκτακτης Παγκόσμιας Διάσκεψης των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικοί) Νόμοι του 1994 και 1995.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια—

“Σύμβαση” και “Συστατική Πράξη” σημαίνει αντίστοιχα τη Σύμβαση και τη Συστατική Πράξη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών που έγιναν στη Γενεύη στις 22 Δεκεμβρίου 1992 και οι οποίες ως μέρος των Τελικών Πράξεων της Έκτακτης Παγκόσμιας Διάσκεψης των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών έχουν κυρωθεί με τον Κυρωτικό Νόμο του 1994.

“Τροποποιήσεις” σημαίνει τις τροποποιήσεις της Συστατικής Πράξης και της Σύμβασης οι οποίες υιοθετήθηκαν από τη Διάσκεψη των Πληρεξουσίων στις 14 Οκτωβρίου 1994 στο Κυότο της Ιαπωνίας.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνονται οι Τροποποιήσεις, των οποίων τα κείμενα στο αγγλικό πρωτότυπο παρατίθενται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ αυτού:

Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων του Μέρους Ι και εκείνων του Μέρους ΙΙ του Πίνακα, θα υπερισχύουν τα κείμενα που παρατίθενται στο Μέρος Ι αυτού.

4. Ο βασικός νόμος τροποποιείται με την προσθήκη, αμέσως μετά από το άρθρο 3 αυτού, του ακόλουθου νέου άρθρου 4:

“Αρμόδια  
Αρχή.

4. Αρμόδια αρχή για την εφαρμογή των διατάξεων των Τελικών Πράξεων και οποιωνδήποτε τροποποιήσεων αυτών είναι ο εκάστοτε Υπουργός Συγκοινωνιών και Έργων, καθώς και οι ειδικά κατά περίπτωση εξουσιοδοτημένοι από αυτόν.”.

Προσθήκη  
νέου  
άρθρου  
στο βασικό  
νόμο.

5. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Νόμου καταργείται ο Καταργήσεις.  
περί της Διεθνούς Σύμβασης Τηλεπικοινωνιών και Συναφών Πρωτοκόλλων 62 του 1986.  
(Κυρωτικός) Νόμος του 1986.

## ΠΙΝΑΚΑΣ

(άρθρο 3)

### ΜΕΡΟΣ Ι

#### INSTRUMENT AMENDING THE CONSTITUTION OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION (GENEVA, 1992)

(Amendments adopted by the Plenipotentiary  
Conference (Kyoto, 1994))

#### PART I. Foreword

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), in particular those in Article 55 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) has adopted the following amendments to the said Constitution:

#### ARTICLE 8 (CS)

##### Plenipotentiary Conference

- |     |     |    |  |
|-----|-----|----|--|
| MOD | 50  | b) | consider the reports by the Council on the activities of the Union since the previous Plenipotentiary Conference and on the strategic policy and planning of the Union;  |
| MOD | 57  | j) | consider and adopt, if appropriate, proposals for amendments to this Constitution and the Convention, put forward by Members of the Union, in accordance with the provisions of Article 55 of this Constitution and the relevant provisions of the Convention, respectively; |
| ADD | 59A | 3. | Exceptionally, in the interval between two ordinary Plenipotentiary Conferences, it shall be possible to convene an extraordinary Plenipotentiary Conference with a restricted agenda to deal with specific matters:   |
| ADD | 59B | a) | by a decision of the preceding ordinary Plenipotentiary Conference;  |
| ADD | 59C | b) | should two-thirds of the Members of the Union individually so request the Secretary-General;   |
| ADD | 59D | c) | at the proposal of the Council with the approval of at least two-thirds of the Members of the Union.   |

## ARTICLE 9 (CS)

## Principles Concerning Elections and Related Matters

- MOD 62      b) the Secretary-General, the Deputy Secretary-General, the Directors of the Bureaux and the members of the Radio Regulations Board shall be elected among the candidates proposed by Members as their nationals and shall all be nationals of different Members, and at their election due consideration should be given to equitable geographical distribution amongst the regions of the world; as far as the elected officials are concerned, due consideration should also be given to the principles embodied in No. 154 of this Constitution;
- MOD 63      c) the members of the Radio Regulations Board shall be elected in their individual capacity; each Member may propose only one candidate.

## ARTICLE 28 (CS)

## Finances of the Union

- MOD 163      (4) The class of contribution chosen by each Member, in accordance with No. 161 or No. 162 above, is applicable for the first biennial budget after the expiry of the six-month period referred to in Nos. 161 or 162 above.

**PART II. Date of Entry into Force**

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 1996 between Members being parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the respective Plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992).

Done at Kyoto, 14 October 1994

**For the People's Democratic Republic of Algeria:**

ALI HAMZA

**For the Federal Republic of Germany:**

ULRICH MOHR

EBERHARD GEORGE

**For the Principality of Andorra:**

RICARD RODRIGO MONSONIS

**For the Republic of Angola:**

VIRGILIO MARQUES DE FARIA

**For the Kingdom of Saudi Arabia:**

SAMI S. AL-BASHHEER

**For the Argentine Republic:**

OSCAR MARTÍN GONZÁLEZ

EDUARDO ANGEL KATSUDA

GUILLERMO E. NAZAR

**For Australia:**

W. J. HENDERSON

C. L. OLIVER

**For Austria:**

ALFRED STRATIL

WALTER KUDRNA

JOSEF BA YER

**For the Commonwealth of the Bahamas:**

DARRRETT A. RUSSELL

LEANDER A. BETHIEL

JOHN A. M. HALKITIS

**For the State of Bahrain:**

ADDUL SHAHEED AL-SATIEH

**For the People's Republic of Bangladesh:**

FAZLUR RAHMAN

MAZHAR-UL-HANNAN

**For Barbados:**

JACQUELINE WILTSHIRE-FORDE

**For the Republic of Belarus:**

VALASHCHUK VASIL

**For Belgium:**

ERIC VAN HEESVELDE

**For the Republic of Benin:**

SEIDOU AMADOU

DACHABI FLAVIEN

VIGNON HONORE

**For the Kingdom of Bhutan:**

T'SHERING DORJI

For the Republic of Bolivia:

RAÚL J. CAMPERO PAZ

For the Republic of Bosnia and Herzegovina:

OSMAN MUSIC

For the Republic of Botswana:

ARMANDO V. LIONJANGA

OLEBILE GABORONE

For the Federative Republic of Brazil:

JORGE DE MORAES JARDIM FILHO

LOURENÇO NASSIB CHEHAB

For Brunei Darussalam:

HJ. MARSAD DIN HJ. ISMAIL

PG. HJ. MOHID ZAIN PG. HJ. ABD RAZAK

For the Republic of Bulgaria:

K. MIRSKI

N. DICOV

For Burkina Faso:

ZOULI BONKOUNGOU

BRAHIMA SANOU

For the Republic of Burundi:

NGENDABANKA FERDINAND

NIYOKINDI FIACRE

For the Kingdom of Cambodia:

SO KHUN

For the Republic of Cameroon:

DAKOLE DAISSALA

BISSECK HERVE GUILLAUME

ANGOULA DIEUDONNE

TALLAH WILLIAM

MAGA RICHARD

WANMI FRANÇOIS

KAMDEM-KAMGA EMMANUEL

DJOUAKA HENRI

For Canada:

PIERRE GAGNE

For the Republic of Cape Verde:

ANTONIO PEDRO DE SOUSA LOBO

For the Central African Republic:

JOSEPH-VERMOND TCHIENDO

JOSEPH BOYKOTA ZOUKETIA

PHILIPPE MANGA-MABADA

For Chile:

MARIA ELIANA CUEVAS

- For the People's Republic of China:  
WU JICHUAN  
ZHAO XINTONG
- For the Republic of Cyprus:  
LAZAROS S. SAVVIDES
- For the Vatican City State:  
PIER VINCENZO GIUDICI
- For the Republic of Colombia:  
HECTOR ARENAS NEIRA
- For the Islamic Federal Republic of the Comoros:  
AHMED YAHAYA
- For the Republic of Korea:  
DONG-YOON YOON  
SUNG-DEUK PARK  
JONG-SOON LEE  
SUNG-HAE LEE  
YOUNG-KIL SUH  
CHANG-HWAN PARK  
MYUNG-SUN CHOI
- For Costa Rica:  
OSCAR E. RODRIGUEZ
- For the Republic of Côte d'Ivoire:  
AKOSSI AKOSSI  
YAO KOUAKOU JEAN-BAPTISTE
- For the Republic of Croatia:  
DOMINIK FILIPOVIC
- For Cuba:  
FERNANDEZ MAC-BEATH HUGO  
RODRIGUEZ ACOSTA FRANCISCO
- For Denmark:  
ERIK MØLLMANN  
METTE J. KONNER  
HANS ERIKSEN
- For the Republic of Djibouti:  
ABDOURAZAK ALI ABANEH
- For the Arab Republic of Egypt:  
MAHMOUD EL-NEMR
- For the Republic of El Salvador:  
JEFFREY H. SMULYAN
- For the United Arab Emirates:  
ABDULLA AL MEHREZI
- For Ecuador:  
ADOLFO LOZA ARGÜELLO
- For Spain:  
JAVIER NADAL ARIÑO

**For the Republic of Estonia:**

JURI JOEMA

**For the United States of America:**

JEFFREY H. SMULYAN

**For Ethiopia:**

FIKRU ASFAW

GELANEH TAYE

**For the Republic of Fiji:**

TURAGANIVALU JOSUA

VADA MARIKA

**For Finland:**

REIJO SVENSSON

**For France:**

JEAN BRESSOT

DOMINIQUE GARNIER

LUCIEN BOURGEAT

**For the Gabonese Republic:**

JOCKTANE CHRISTIAN DANIEL

MASSIMA LANDJI JEAN JACQUES

ESSONGHE EWAMDONGO SERGE

OGANDAGA JEAN

**For the Republic of Gambia:**

BAKARY K. NJIE

MOMODOU MAMOUR JAGNE

**For the Republic of Georgia:**

K. MIRSKI

**For Ghana:**

DZANG C. K.

**For Greece:**

VASSILIOS COSTIS

ANASTASE NODAROS

**For the Republic of Guinea:**

MAMADOU MALAL DIALLO

SOUARE SOULEYMANE

SOW MAMADOU DIOULDE

BARRY MAMADOU PATHE

**For Guyana:**

RODERICK SANATAN

**For the Republic of Hungary:**

KÁLMÁN KOVÁCS

**For the Republic of India:**

M. G. KULKARNI

A. M. JOSHI

R. J. S. KUSHVAHA



**For the Republic of Indonesia:**

JONATHAN L. PARAPAK  
DJAKARIA PUKAWIDJAJA

**For the Islamic Republic of Iran:**

HOSSEIN MAHYAR

**For Ireland:**

S. FITZGERALD  
S. MAC MAHON

**For Iceland:**

THORVARDUR JONSSON

**For the State of Israel:**

R. H. MENACHEM OHOLY

**For Italy:**

ANTONELLO PIETROMARCHI

**For Jamaica:**

ROY R. THOMES

**For Japan:**

YOHEI KONO

**For the Hashemite Kingdom of Jordan:**

HUMOUD JABALI

**For the Republic of Kazakhstan:**

ALIGOUJINOV SERIK

**For the Republic of Kenya:**

DALMAS OTIENO ANYANGO  
SAMSON K. CHEMAI  
MUKIUKI MUREITHI  
ALICE KOECH  
DANIEL K. GITHUA  
REUBEN M. J. SHINGIRAH  
SAMWEL OUMA OTIENO  
WILSON NDUNGU WAINAINA

**For the State of Kuwait:**

ADEL AL-IBRAHIM  
SAMI KHALIED AL-AMER  
MUSTAFA H. HASHIEM  
ABDUL-RAHMAN A. AL-SHATTI  
ABDULWAHAB A. H. AL-SANEEN  
ABDULKARIM H. SALEEM  
YACOUB AL-QATTAN  
HAMEED AL-QATTAN  
SAMEERA MOHAMMAD

**For the Lao People's Democratic Republic:**

KHAMSSING SAYAKONE

**For the Kingdom of Lesotho:**

SELLO MOLUPE

**For the Republic of Latvia:**

GUNTIS DERZINS  
JANIS LELIS

For The Former Yugoslav Republic of Macedonia:

MAKSIM ANGELEVSKI

For Lebanon:

SAMIR CHAMMA

MAURICE GHAZAL

For the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya:

HODA BUKHARI

GHERWI ALI MOHAMED

ZAKARJA EL-HAMMALI

AMER SALEM OUN

EL-MAIJOUB AMMAR

For the Principality of Liechtenstein:

FREDERIC RIEHL

For Luxembourg:

PAUL SCHUH

CHARLES DONDELINGER

For the Republic of Madagascar:

ANDRIAMANJATO NY HASINA

For Malaysia:

HOD PARMAN

ZAKARIA CHE NOOR

For Malawi:

STEVEN JILES FOSTER SMITH MJIKA

MANSON MIKE MAKAWA

EWEN SANGSTER HIWA

For the Republic of Maldives:

HUSSAIN SHAREEF

For the Republic of Mali:

IDRISSA SAMAKE

For Malta:

JOSEPH BARTOLO

GEORGE J. SPITERI

RONALD AZZOPARDI CAFIARI

For the Kingdom of Morocco:

WAKRIM MOHAMED

For the Republic of Mauritius:

RAMESH C. GOPEE

For the Islamic Republic of Mauritania:

SIDI OULD MOHAMED LEMINE

For Mexico:

LUIS MANUEL BROWN HERNANDEZ

For the Republic of Moldova:

ION CASIAN

ION COSHULEANU

For the Principality of Monaco:

E. FRANZI

For Mongolia:

TSERENDASH DAMIRAN

**For the Republic of Mozambique:**

RUI JORGE GOMES LOUSA  
 RUI JORGE LOURENÇO FERNANDES  
 JOAO JORGE

**For the Republic of Namibia:**

MARCO MUKOSO HAUSIKU  
 SACY AMUNYELA

**For Nepal:**

PURUSHOTTAM LAL SHRESTHA

**For the Republic of Niger:**

MALIKI AMADOU  
 TINNI ATE  
 SADOU MOUSSA

**For the Federal Republic of Nigeria:**

TITILOLA ADEWALE ODEGBILE  
 E. B. OJEDA

**For Norway:**

JENS C. KOCH

**For New Zealand:**

IAN R. HUTCHINGS  
 MARK E. HOLMAN  
 ALAN C. J. HAMILTON

**For the Sultanate of Oman:**

NOOR BIN MOHAMED ABDUL REHMAN

**For the Republic of Uganda:**

FRANCIS PATRICK MASAMBU  
 WILSON OTONYO WANYAMA

**For the Republic of Uzbekistan:**

RAKHIMOV K. R.

**For the Islamic Republic of Pakistan:**

NAZIR AHMED

**For Papua New Guinea:**

AIWA OLMI  
 DAVID KARIKO  
 ROBERT TOVI  
 ANNESLEY DE SOYZA

**For the Republic of Paraguay:**

FEDERICO M. MANDELBURGER

**For the Kingdom of the Netherlands:**

A. DE RUITER

**For Peru:**

CHIAN CHONG CARLOS

**For the Republic of the Philippines:**

JOSEFINA T. LICHAUCO  
 KATHLEEN G. HECETA

**For the Republic of Poland:**

WOJCIECH MARIAN HALKA

**For Portugal:**

FERNANDO ABILIO RODRIGUES MENDES  
LUIS M. P. GARCIA PEREIRA  
LUCIANO S. PEREIRA DA COSTA  
PAULO J. PONTES T. DE OLIVEIRA  
JOSE A. SILVA GOMES  
CARLOS ALBERTO ROLDAO LOPES

**For the State of Qatar:**

HASHEM A. AL-HASHEMI  
ABDULWAHED FAKHROO

**For the Syrian Arab Republic:**

SULIMAN MANDO

**For the Kyrgyz Republic:**

BEKTENOV E.

**For the Slovak Republic:**

VANEK STANISLAV

**For the Czech Republic:**

MARCELA GURLICHOVA

**For Romania:**

TURICU ADRIAN

**For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:**

MICHAEL GODDARD  
NEIL MCMILLAN  
MALCOLM JOHNSON  
SUSAN BISHIOP

**For the Russian Federation:**

VLADIMIR BOULGAK

**For the Republic of San Marino:**

LUCIANO CAPICCHIONI  
IVO GRANDONI  
MICHELE GIRI

**For Saint Vincent and the Grenadines:**

JEREMIAH C. SCOTT

**For the Independent State of Western Sumatra:**

SAPA'U'RUPERAKE PETAIA

**For the Republic of Senegal:**

ABDOULAYE ELIMANE KANE  
ALADJI AMADOU THIAM  
CHEIKH A. TIDIANE NDIONGUE  
SOULEYMANE MBA YE

**For the Republic of Singapore:**

LIM CHOON SAI  
LOO HUI SU  
VALERIE D' COSTA

**For the Republic of Slovenia:**

ERIH-JANEZ GRIL

**For the Republic of the Sudan:**

MUSTAFA IBRAHIM MOHAMED  
ABDELWAHAB GAMAL MOHAMED

For the Republic of South Africa:  
PALLO JORDAN

For Sweden:  
CURT ANDESSON

For the Confederation of Switzerland:  
FREDERIC RIEHL

For the Republic of Suriname:  
L. C. JOHANN'S  
R. G. ADAMA  
REGEMI F. CH. FRASER  
M. ERWIN EMANUELS

For the Kingdom of Swaziland:  
EPHRAIM S. F. MAGAGULA MA  
BUEKILANGA S. MALINGA  
ALFRED SIPIO DLAMINI  
BASILIO FANUKWENTE MANANA

For the Republic of Tajikistan:  
RAKIIIMOV K. R.

For the United Republic of Tanzania:  
ADOLAR BARNABAS MAPUNDA  
EMMANUEL NATHANIEL OLEKAM BAINEI

For the Republic of Chad:  
HADJARO BARKAYE  
DJASSIBE TINGABAYE  
HAROUN MAHAMAT

For Thailand:  
ASWIN SAOVAROS  
KITTI YUPHO

For the Togolese Republic:  
AYIKOE PAUL KOSSIVI  
ABLY-BIDAMON DEDERIWE

For the Kingdom of Tonga:  
SIONE KITE

For Tunisia:  
RIDHA AZAIEZ

For Turkmenistan:  
VALASHCHUK VASIL

For Turkey:  
VELI BETTEMIR  
CENGIZ ANIK

For Ukraine:  
KLIKICH ANATOLY  
RESHETNYAK VOLODYMYR

For the Eastern Republic of Uruguay:  
JUAN DE LA CRUZ SILVEIRA ZAVALLA  
JUAN JOSÉ CAMELO ABECEIRA

For the Republic of Venezuela:  
JOSÉ ANTONIO RODRIGUEZ RODRIGUEZ

For the Socialist Republic of Viet Nam:

MAI LIEM TRUC

For the Republic of Yemen:

ABDELGADER A. IBRAHIM

For the Republic of Zambia:

SYAMUNTU MUKULI MARTIN

For the Republic of Zimbabwe:

LAMECH T. D. MARUME

JOSHUA CHIDEME

DZIMBANIETE FREDSON MATAVIRE

**INSTRUMENT AMENDING THE CONVENTION OF THE  
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION (GENEVA, 1992)**

(Amendments adopted by the  
Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994))

**PART I. Foreword**

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), in particular those in Article 42 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) has adopted the following amendments to the said Convention:

**ARTICLE 4 (CV)**

**The Council**

- MOD 50**            1. The number of Members of the Council shall be determined by the Plenipotentiary Conference which is held every four years.
- ADD 50A**            2. This number shall not exceed 25% of the total number of Members of the Union.
- MOD 80**            (14) be responsible for effecting the coordination with all international organizations referred to in Articles 49 and 50 of the Constitution and to this end, conclude, on behalf of the Union, provisional agreements with the international organizations referred to in Article 50 of the Constitution and in Nos. 260 and 261 of the Convention, and with the United Nations in application of the Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union; these provisional agreements shall be submitted to the Plenipotentiary Conference in accordance with the relevant provision of Article 8 of the Constitution;

**ARTICLE 7 (CV)**

**World Radiocommunication Conference**

- MOD 118**            (2) The general scope of this agenda should be established four years in advance, and the final agenda shall be established by the Council preferably two years before the conference, with the concurrence of a majority of the Members of the Union, subject to the provisions of No. 47 of this Convention. These two versions of the agenda shall be established on the basis of the recommendations of the world radiocommunication conference, in accordance with No. 126 of this Convention.

## ARTICLE 19 (CV)

**Participation of Entities and Organizations Other than  
Administrations In the Union's Activities**

- MOD 239            9. An entity or organization as mentioned in No. 229 or 230 above may act on behalf of the Member which has approved it, provided that Member informs the Director of the Bureau concerned that it is authorized to do so.

## ARTICLE 23 (CV)

- MOD 258            3. The Secretary-General shall invite the following to send observers:  
ADD 262bis        e) entities and organizations referred to in No. 229 of this Convention, and organizations of an international character representing such entities and organizations.  
(MOD) 269        b) observers of organizations and agencies invited in accordance with Nos. 259 to 262bis.

## ARTICLE 24 (CV)

- MOD 271            2. (1) The provisions of Nos. 256 to 265 of this Convention, with the exception of 262bis, shall apply to radiocommunication conferences.

## ARTICLE 32 (CV)

**Rules of Procedure of Conferences and Other Meetings**

- MOD 379            (2) The texts of all major proposals to be put to the vote shall be distributed in good time in the working languages of the conference, in order that they may be studied before discussion.



## ARTICLE 33 (CV)

## Finances

- NOC 475 4. The following provisions shall apply to contributions by the organizations referred to in Nos. 259 to 262 and to entities authorized to participate in the Union's activities in accordance with the provisions of Article 19 of this Convention.
- (MOD) 476 (1) The organizations referred to in Nos. 259 to 262 of this Convention and other organizations of an international character which participate in a Plenipotentiary Conference, in a Sector of the Union or in a world conference on international telecommunications shall share in defraying the expenses of the conference or the Sector in accordance with Nos. 479 to 481 below, as appropriate, unless they have been exempted by Council, subject to reciprocity.
- (MOD) 477 (2) Any entity or organization appearing in the lists mentioned in No. 237 of this Convention shall share in defraying the expenses of the Sector in accordance with Nos. 479 and 480 below.
- (MOD) 478 (3) Any entity or organization appearing in the lists mentioned in No. 237 of this Convention which participates in a radiocommunication conference, a world conference on international telecommunications or a conference or assembly of a Sector of which it is not a member, shall share in defraying the expenses of the conference or assembly in accordance with Nos. 479 and 481 below.
- (MOD) 479 (4) The contributions mentioned in Nos. 476, 477 and 478 shall be based on the free choice of a class of contribution from the scale given in No. 468 above, with the exception of the 1/4, 1/8 and 1/16 unit classes reserved for Members of the Union (the latter exception does not apply to the Telecommunication Development Sector); the Secretary-General shall be informed of the class chosen; any entity or organization concerned may at any time choose a class of contribution higher than the one already adopted by it.
- (MOD) 480 (5) The amount of the contribution per unit payable towards the expenses of each Sector concerned shall be set at 1/5 of the contributory unit of the Members of the Union. These contributions shall be considered as Union income. They shall bear interest in accordance with the provisions of No. 474 above.
- (MOD) 481 (6) The amount of the contribution per unit payable towards the expenses of a conference or assembly shall be set by dividing the total amount of the budget of the conference or assembly in question by the total number of units contributed by Members as their share of Union expenses. The contributions shall be considered as Union income. They shall bear interest from the sixtieth day following the day on which accounts are sent out, at the rates fixed in No. 474 above.

---

Only the paragraph numbers of Nos. 476 to 486 of the Convention have been modified.

- (MOD) 482 (7) Reduction in the number of contributory units shall be possible only in accordance with the principles stipulated in the relevant provisions of Article 28 of the Constitution.
- (MOD) 483 (8) In the case of denunciation of participation in the work of a Sector or of termination of such participation (see No. 240 of this Convention), the contribution shall be paid up to the last day of the month in which such denunciation or termination takes effect.
- (MOD) 484 5. The sale price of publications shall be determined by the Secretary-General, bearing in mind that the cost of reproduction and distribution should, in general, be covered by the sale of the publications.
- (MOD) 485 6. The Union shall maintain a reserve account in order to provide working capital to meet essential expenditures and to maintain sufficient cash reserves to avoid resorting to loans as far as possible. The amount of the reserve account shall be fixed annually by the Council on the basis of expected requirements. At the end of each biennial budgetary period all budget credits which have not been expended or encumbered will be placed in the reserve account. Other details of this account are described in the Financial Regulations.
- (MOD) 486 7. (1) The Secretary-General may, in agreement with the Coordination Committee, accept voluntary contributions in cash or kind, provided that the conditions attached to such voluntary contributions are consistent, as appropriate, with the purposes and programmes of the Union and with the programmes adopted by a conference and in conformity with the Financial Regulations, which shall contain special provisions for the acceptance and use of such voluntary contributions.
- NOC 487 (2) Such voluntary contributions shall be reported by the Secretary-General to the Council in the financial operating report as well as in a summary indicating for each case the origin, proposed use and action taken with respect to each voluntary contribution.

## ANNEX (CV)

MOD 1002

*Observer:* A person sent by:

- the United Nations, a specialized agency of the United Nations, the International Atomic Energy Agency, a regional telecommunication organization, or an intergovernmental organization operating satellite systems, to participate, in an advisory capacity, in a Plenipotentiary Conference, a conference or a meeting of a Sector,
- an international organization to participate, in an advisory capacity, in a conference or a meeting of a Sector,
- the government of a Member of the Union to participate, in a non-voting capacity, in a regional conference, or
- an entity or organization referred to in No. 229 of the Convention or an organization of an international character representing such entities or organizations,

in accordance with the relevant provisions of this Convention.

**PART II. Date of Entry into Force**

**The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 1996 between Members being parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present instrument.**

**IN WITNESS WHEREOF, the respective Plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992).**

**Done at Kyoto, 14 October 1994**

## ΜΕΡΟΣ II

ΟΡΓΑΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΗ ΣΥΣΤΑΤΙΚΗ ΠΡΑΞΗ  
 ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ (ΓΕΝΕΥΗ, 1992)  
 (Τροποποιήσεις που υιοθετήθηκαν από τη Διάσκεψη των Πληρεξουσίων  
 (Κυότο, 1994))

## ΜΕΡΟΣ "Γ" Πρόλογος

Με βάση και υλοποιώντας τις σχετικές διατάξεις της Συστατικής Πράξης της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και ειδικότερα εκείνες του άρθρου 55, η Διάσκεψη των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) έχει υιοθετήσει τις ακόλουθες τροποποιήσεις της εν λόγω Συστατικής Πράξης.

## ΑΡΘΡΟ 8

## Διάσκεψη των Πληρεξουσίων

- (β) Μελετά τις εκθέσεις του Διοικητικού Συμβουλίου σχετικά με τις 50 δραστηριότητες της Ενώσεως κατά το μετά την τελευταία Διάσκεψη των Πληρεξουσίων χρονικό διάστημα καθώς και τις Συστάσεις που αφορούν τη στρατηγική πολιτική και τα σχέδια της Ενώσεως.
- (θ) Μελετά και υιοθετεί, εάν χρειάζεται, τις προτάσεις περί τροποποιή- 57 σεως της παρούσας Συστατικής Πράξης και της Σύμβασης που υποβάλλονται από τα Μέλη της Ενώσεως, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 55 της παρούσας Συστατικής Πράξης και των σχετικών διατάξεων της Σύμβασης, αντίστοιχα.

3. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στο διάστημα μεταξύ δύο τακτικών Διασκέ- 59A ψων των Πληρεξουσίων, θα είναι δυνατή η σύγκληση μιας έκτακτης Διάσκεψης των Πληρεξουσίων με περιορισμένη ημερήσια διάταξη πάνω σε συγκεκριμένα θέματα-

- (α) Με απόφαση προηγούμενης τακτικής Διάσκεψης των Πληρεξουσίων. 59B
- (β) Εφόσον τα δύο-τρίτα των Μελών της Ενώσεως ξεχωριστά το 59Γ καθένα το ζητήσουν από το Γενικό Γραμματέα.
- (γ) Με πρόταση του Διοικητικού Συμβουλίου και με την έγκριση των 59Δ δύο-τρίτων τουλάχιστο των Μελών της Ενώσεως.

## ΑΡΘΡΟ 9

## Αρχές που διέπουν τις Εκλογές και Συναφή Θέματα

- (β) Ο Γενικός Γραμματέας, ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας, οι 62 Διευθυντές Κανονισμών Γραφείων και τα μέλη της Επιτροπής Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών θα εκλέγονται μεταξύ των υποψηφίων που προτείνονται από τα Μέλη, θα είναι όλοι πολίτες των διάφορων Μελών και κατά την εκλογή τους θα πρέπει να δίδεται η δέουσα προσοχή στην ισότιμη γεωγραφική κατανομή μεταξύ όλων των περιοχών του κόσμου. Σ' ότι αφορά τους εκλεγμένους υπαλλήλους θα πρέπει να δίδεται η δέουσα προσοχή στους κανονισμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 154 της παρούσας Συστατικής Πράξης.

- (γ) Τα μέλη της Επιτροπής Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών θα εκλέγονται με την ατομική τους ιδιότητα. Κάθε Μέλος μπορεί να προτείνει από τους πολίτες της επικρατείας του μόνο έναν υποψήφιο. 63

#### ΑΡΘΡΟ 28

##### Τα Οικονομικά της Ενώσεως

(4) Η κατηγορία συνεισφοράς που επιλέγει κάθε Μέλος σύμφωνα με την ως άνω παράγραφο 161 ή 162, είναι εφαρμόσιμη για τον πρώτο διετές προϋπολογισμό μετά την εκπνοή της εξαμήνου προθεσμίας των ως άνω παραγράφων 161 ή 162. 163

#### ΜΕΡΟΣ "II"

##### Έναρξη Ισχύος και Συναφή Ζητήματα

Οι τροποποιήσεις που περιέχονται στο παρόν όργανο στην ολότητά τους και σε μορφή οργάνου τίθενται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1996 μεταξύ των Μελών που είναι μέρη της Συστατικής Πράξης και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), και που έχουν πριν την ημερομηνία αυτή, καταθέσει τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο παρόν όργανο.

ΣΕ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩΝ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι υπέγραψαν το πρωτότυπο του παρόντος οργάνου το οποίο τροποποιεί τη Συστατική Πράξη της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

Συντάχθηκε στο Κυότο, στις 14 Οκτωβρίου 1994.

Αλγερία	(Λαϊκή Δημοκρατίας της)
Γερμανία	(Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της)
Ανδόρα	(Πριγκιπάτο της)
Αγκόλα	(Δημοκρατία της)
Σαουδική Αραβία	(Βασίλειο της)
Αργεντινή Δημοκρατία	
Αυστραλία	
Αυστρία	
Μπαχάμες	(Κοινοπολιτεία των)
Μπαχρέιν	(Κράτος του)
Μπαγκλατές	(Λαϊκής Δημοκρατίας της)
Μπαρμπέτος	
Λευκορωσία	(Δημοκρατία της)
Βέλγιο	
Μπενίν	(Δημοκρατία του)
Μπουτάν	(Βασίλειο του)
Βολιβία	(Δημοκρατία της)
Βοσνία και Ερζεγοβίνη	(Δημοκρατία της)
Μποτσουάνα	(Δημοκρατία της)

Βραζιλία	(Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της)
Μπρούνει Ταρουσσαλάμ	(Σουλτανάτο)
Βουλγαρία	(Δημοκρατία της)
Μπουρκίνα Φάσο	
Μπουρούντι	(Δημοκρατία του)
Καμποτία	(Βασίλειο του)
Καμερούν	(Δημοκρατία του)
Καναδάς	
Πράσινο Ακρωτήριο	(Δημοκρατία του)
Κεντρική Αφρική	(Δημοκρατία της)
Χιλή	(Δημοκρατία της)
Κίνα	(Λαϊκή Δημοκρατία της)
Κύπρος	(Δημοκρατία της)
Πόλις του Βατικανού	(Κράτος της)
Κολομβία	(Δημοκρατία της)
Κομόρες	(Ισλαμική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία των)
Κορέα	(Δημοκρατία της)
Κόστα Ρίκα	
Ακτή του Ελεφαντόδοντος	(Δημοκρατία της)
Κροατία	(Δημοκρατία της)
Κούβα	
Δανία	
Τζιμπουτί	(Δημοκρατία του)
Αίγυπτος	(Αραβική Δημοκρατία της)
Ελ Σαλβαντόρ	(Δημοκρατία του)
Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα	
Ισημερινός	(Δημοκρατία του)
Ισπανία	
Εσθονία	(Δημοκρατία της)
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	
Αιθιοπία	
Φίτζι	(Δημοκρατία των)
Φιλλανδία	
Γαλλία	
Δημοκρατία του Γκαμπόν	
Γκάμπια	(Δημοκρατία της)
Γεωργία	(Δημοκρατία της)

Γκάνα	
Ελλάς	
Γουϊνέα	(Δημοκρατία της)
Γκαϊάνα	(Συνεργατική Δημοκρατία της)
Ουγγαρία	(Δημοκρατία της)
Ινδία	(Δημοκρατία της)
Ινδονησία	(Δημοκρατία της)
Ιράν	(Ισλαμική Δημοκρατία της)
Ιρλανδία	
Ισλανδία	
Ισραήλ	(Κράτος του)
Ιταλία	
Ιαμαϊκή	
Ιαπωνία	
Ιορδανία	(Χασεμιτικό Βασίλειο της)
Καζακστάν	(Δημοκρατία του)
Κένυα	(Δημοκρατία της)
Κουβέϊτ	(Κράτος του)
Λάος	(Λαϊκή Δημοκρατία του)
Λέσοθο	(Βασίλειο του)
Λατβία	(Δημοκρατία της)
Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας	
Λίβανος	
Σοσιαλιστική Λαϊκή Λιβυκή Αραβική Τζαμαχίρια	
Λίχτενσταϊν	(Πριγκηπάτο του)
Λουξεμβούργο	
Μαδαγασκάρη	(Λαϊκή Δημοκρατία της)
Μαλαισία	
Μαλάουϊ	
Μαλδίβες	(Δημοκρατίας των)
Μάλι	(Δημοκρατία του)
Μάλτα	(Δημοκρατία της)
Μαρόκο	(Βασίλειο του)
Μαυρίκιος	(Δημοκρατία του)
Μαυριτανία	(Ισλαμική Δημοκρατία της)
Μεξικό	



Μόλδοβα	(Δημοκρατία της)
Μονακό	(Πριγκηπάτο του)
Μογγολία	
Μοζαμβίκη	(Δημοκρατία της)
Ναμίμπια	(Δημοκρατία της)
Νεπάλ	(Βασίλειο του)
Νίγηρας	(Δημοκρατία του)
Νιγηρία	Ομπσοπονδιακή Δημοκρατία της)
Νορβηγία	
Νέα Ζηλανδία	
Ομάν	(Σουλτανάτο του)
Ουγάνδα	(Δημοκρατία της)
Ουζπεκιστάν	(Δημοκρατία του)
Πακιστάν	(Ισλαμική Δημοκρατία του)
Παπούα Νέα Γουϊνέα	
Παραγουάη	(Δημοκρατία της)
Κάτω Χώρες	(Βασίλειο των)
Περού	
Φιλιππίνες	(Δημοκρατία των)
Πολωνία	(Δημοκρατία της)
Πορτογαλλία	
Κατάρ	(Κράτος του)
Συρία	(Αραβική Δημοκρατία της)
Κουρκούς	(Δημοκρατία του)
Σλοβακία	(Δημοκρατία της)
Τσεχία	(Δημοκρατία της)
Ρουμανία	
Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειου Ιρλανδίας	
Ρωσική Ομοσπονδία	
Άγιος Μαρίνος	(Δημοκρατία του)
Άγιος Βικέντιος και οι Γρεναντίνες	
Δυτικές Σαμόες	(Ανεξάρτητο Κράτος των)
Σενεγάλη	(Δημοκρατία της)
Σιγκαπούρη	(Δημοκρατία της)
Σλοβενία	(Δημοκρατία της)
Σουδάν	(Δημοκρατία του)

Νότιος Αφρική	(Δημοκρατία της)
Σουηδία	
Ελβετία	(Συνομοσπονδία της)
Σουρινάμ	(Δημοκρατία του)
Σουαζιλάνδη	(Βασίλειο της)
Ταζικιστάν	(Δημοκρατία του)
Τανζανία	(Ηνωμένη Δημοκρατία της)
Τσαντ	(Δημοκρατία του)
Θαϊλάνδη	
Τόγκο	(Δημοκρατία του)
Τόγκα	(Βασίλειο των)
Τυνησία	
Τουρκμενιστάν	
Τουρκία	
Ουκρανία	
Ουρουγουάη	(Ανατολική Δημοκρατία της)
Βενεζουέλα	(Δημοκρατία της)
Βιετνάμ	(Σοσιαλιστική Δημοκρατία του)
Υεμένη	(Δημοκρατία της)
Ζάμπια	(Δημοκρατία της)
Ζιμπάμπουε	(Δημοκρατία της)

ΟΡΓΑΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΗΣ  
ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ (ΓΕΝΕΥΗ, 1992)  
(Τροποποιήσεις που υιοθετήθηκαν από τη Διάσκεψη των Πληρεξουσίων  
(Κυότο, 1994))

#### ΜΕΡΟΣ "Γ" Πρόλογος

Με βάση και υλοποιώντας τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και ειδικότερα εκείνες του άρθρου 42, η Διάσκεψη των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) έχει υιοθετήσει τις ακόλουθες τροποποιήσεις της εν λόγω Σύμβασης.

#### ΑΡΘΡΟ 4

##### Το Συμβούλιο

1. Ο αριθμός των Μελών του Συμβουλίου θα καθορίζεται από τη διάσκεψη 50 των Πληρεξουσίων η οποία συγκαλείται κάθε τέσσερα χρόνια.
2. Ο αριθμός αυτός δε θα υπερβαίνει το 25% του ολικού αριθμού των 50Α Μελών της Ενώσεως.

(14) Αναλαμβάνει να εξασφαλίζει το συντονισμό με όλους τους διεθνείς 80 οργανισμούς που αναφέρονται στα Άρθρα 49 και 50 της Συστατικής Πράξης και για το σκοπό συνάπτει, στο όνομα της Ενώσεως προσωρινές συμφωνίες

με τους διεθνείς οργανισμούς που αναφέρονται στο Άρθρο 50 της Συστατικής Πράξης και στις παραγράφους 260 και 261 της Σύμβασης, και με τα Ηνωμένα Έθνη σε εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ των Ηνωμένων Εθνών και της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών. Οι εν λόγω προσωρινές συμφωνίες θα πρέπει να υποβάλλονται στη Διάσκεψη των Πληρεξουσίων σύμφωνα με την οικεία διάταξη του Άρθρου 8 της Συστατικής Πράξης.

#### ΑΡΘΡΟ 7

##### Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών

(2) Ο γενικός σκοπός της ημερήσιας διάταξης θα ετοιμάζεται τέσσερα 118 χρόνια πριν από τη διάσκεψη, και η τελική ημερήσια διάταξη θα ετοιμάζεται από το Συμβούλιο προτιμότερο δύο χρόνια πριν από τη διάσκεψη, με τη σύμφωνη γνώμη της πλειοψηφίας των Μελών της Ενώσεως σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 47 της παρούσας Σύμβασης. Οι δύο εκδόσεις των ημερήσιων διατάξεων θα ετοιμάζονται με βάση τις συστάσεις των παγκόσμιων διασκέψεων ραδιοεπικοινωνιών σύμφωνα με την παράγραφο 126 της παρούσας Σύμβασης.

#### ΑΡΘΡΟ 19

##### Συμμετοχή Νομικών Προσώπων και Οργανισμών Εκτός από Διοικήσεις στις Εργασίες της Ενώσεως

9. Ένα νομικό πρόσωπο ή οργανισμός όπως αναφέρεται στις Παραγρά- 239 φους 229 ή 230, δύναται να παρεμβαίνει εν ονόματι του Μέλους το οποίο τον έχει αναγνωρίσει, εάν το τελευταίο γνωστοποιεί στον ενδιαφερόμενο Διευθυντή του Γραφείου ότι έχει εξουσιοδοτήσει σχετικά την εν λόγω λειτουργική αρχή.

#### ΑΡΘΡΟ 23

##### Πρόσκληση και Είσοδος στις Διασκέψεις των Πληρεξουσίων σε περίπτωση Προσκήσεως εκ μέρους μιας Κυβερνήσεως

3. Ο Γενικός Γραμματέας καλεί τους ακόλουθους να στείλουν παρατηρητές. 258
- (α) Τα νομικά πρόσωπα και οργανισμούς που αναφέρονται στις Παρα- 262 bis γράφους 229 της παρούσας Σύμβασης και οργανισμούς που έχουν διεθνή χαρακτήρα οι οποίοι εκπροσωπούν τέτοιου είδους νομικά πρόσωπα και οργανισμούς.
- (β) Οι προσκεκλημένοι παρατηρητές των οργανισμών και οργανώσεων 269 που αναφέρονται στις ως άνω παραγράφους 259 και 262 bis.

#### ΑΡΘΡΟ 24

##### Πρόσκληση και Είσοδος στις Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών σε περίπτωση Προσκήσεως εκ μέρους μιας Κυβερνήσεως

2.(1) Στις διασκέψεις ραδιοεπικοινωνιών εφαρμόζονται οι διατάξεις των 271 παραγράφων 256 μέχρι 265 της παρούσας Σύμβασης, με εξαίρεση τις διατάξεις της παραγράφου 262bis.

## ΑΡΘΡΟ 32

Εσωτερικοί Κανονισμοί των Διασκέψεων και των λοιπών Συνεδριάσεων

(2) Τα κείμενα όλων των σημαντικών προτάσεων που πρέπει να αποτελέ- 379  
σουν το αντικείμενο ψηφοφορίας, θα πρέπει να διανέμονται στις γλώσσες  
εργασίας της διασκέψεως εγκαίρως και σε χρόνο που να επιτρέπει τη μελέτη  
αυτών προ της διεξαγωγής της συζητήσεως.

## ΑΡΘΡΟ 33

## Οικονομικά

4. Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται στις εισφορές των οργανισμών 475  
που αναφέρονται στις παραγράφους 259–262 και στα νομικά πρόσωπα που  
είναι εξουσιοδοτημένα να συμμετάσχουν στις εργασίες της Ενώσεως σύμ-  
φωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 19 της παρούσας Σύμβασης.

(1) Οι οργανισμοί που αναφέρονται στις παραγράφους 259–262 της 476  
παρούσας Σύμβασης και οι λοιποί διεθνείς οργανισμοί που συμμετέχουν στις  
εργασίες μιας Διάσκεψης των Πληρεξουσίων, ενός Κλάδου της Ενώσεως ή σε  
μια παγκόσμια διάσκεψη για τις διεθνείς τηλεπικοινωνίες θα συνεισφέρουν  
στις δαπάνες της διάσκεψης ή του Κλάδου σύμφωνα με τις διατάξεις των πιο  
κάτω παραγράφων 479–481 αναλόγως της περιπτώσεως, εκτός αν, με την επι-  
φύλαξη της αμοιβαιότητας, έχουν τύχει απαλλαγής από το Συμβούλιο.

(2) Κάθε νομικό πρόσωπο ή οργανισμός που εμφανίζεται στους καταλό- 477  
γους για τους οποίους γίνεται αναφορά στην παράγραφο 237 της παρούσας  
Σύμβασης συνεισφέρει στις δαπάνες του Κλάδου σύμφωνα με τις πιο κάτω  
παραγράφους 479 και 480.

(3) Κάθε νομικό πρόσωπο ή οργανισμός που εμφανίζεται στους καταλό- 478  
γους για τους οποίους γίνεται αναφορά στην παράγραφο 237 της παρούσας  
Σύμβασης και που συμμετέχει στις εργασίες μιας διάσκεψης ραδιοεπικοινωνι-  
ών ή μιας διάσκεψης για τις διεθνείς τηλεπικοινωνίες ή μιας διάσκεψης ή  
συνέλευσης ενός Κλάδου του οποίου δεν είναι μέλος, συνεισφέρει στις δαπά-  
νες της διάσκεψης ή συνέλευσης, σύμφωνα με τις πιο κάτω παραγράφους 479  
και 481.

(4) Οι συνεισφορές που αναφέρονται στις παραγράφους 476, 477 και 478 479  
θα γίνονται ελεύθερα και η επιλογή της συνεισφοράς γίνεται από την κλίμακα  
που αναφέρεται στην ως άνω παράγραφο 468. Δε δύναται ωστόσο να επιλέ-  
ξουν μεταξύ των κατηγοριών του 1/4, 1/8 και 1/16 της μονάδος δεδομένου ότι  
οι εν λόγω κατηγορίες προορίζονται για τα Μέλη της Ενώσεως (η τελευταία  
εξαιρέση δεν ισχύει για τον Κλάδο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών). Ο Γενικός  
Γραμματέας θα λαμβάνει γνώση για την κατηγορία που έχει επιλεγεί. Κάθε  
ενδιαφερόμενο νομικό πρόσωπο ή οργανισμός δύναται ανά πάσα στιγμή να  
επιλέξει μια κατηγορία συνεισφοράς ψηλότερη από την κατηγορία που έχει  
ήδη επιλέξει.

(5) Το ύψος της μονάδας συνεισφοράς στις δαπάνες μιας διάσκεψης ενός 480  
Κλάδου ορίζεται στο 1/5 του ύψους της μονάδας συνεισφοράς των Μελών της  
Ενώσεως. Οι συνεισφορές αυτές θα θεωρούνται ως έσοδο της Ενώσεως. Θα  
φέρουν τόκο σύμφωνα με τις πρόνοιες της παραγράφου 474 πιο πάνω.

(6) Το ύψος της μονάδος συνεισφοράς στις δαπάνες μιας διάσκεψης ή 481 συνέλευσης καθορίζεται διαιρώντας το σύνολο του προϋπολογισμού της διάσκεψης ή συνέλευσης με το συνολικό αριθμό των μονάδων που καταβάλλονται από τα μέλη ως συνεισφορά στις δαπάνες της ενώσεως. Οι εισφορές θεωρούνται έσοδο της Ενώσεως και θα καταβάλλεται επιτόκιο από την εξηκοστή ημέρα μετά την αποστολή των τιμολογίων, με τους τόκους που ορίζονται στην ως άνω παράγραφο 474.

(7) Μείωση του αριθμού μονάδος συνεισφοράς πραγματοποιείται αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τις αρχές των οικείων διατάξεων του Άρθρου 28 482 της Συστατικής Πράξης.

(8) Σε περίπτωση καταγγελίας της συμφωνίας για συμμετοχή στις εργασίες 483 ενός Κλάδου ή τερματισμού της εν λόγω συμμετοχής (ιδε παράγραφο 240 της παρούσας Σύμβασης) η εισφορά θα πρέπει να καταβάλλεται μέχρι την τελευταία ημέρα του μήνα κατά τον οποίο η καταγγελία ή ο τερματισμός έχει ισχύ.

5. Η τιμή πώλησης των εκδόσεων καθορίζεται από το Γενικό Γραμματέα 484 και κατά κανόνα αποβλέπει στην κάλυψη των δαπανών αναπαραγωγής και διανομής.

6. Η Ένωση διατηρεί αποθεματικό που αποτελεί ένα κεφάλαιο κίνησης το 485 οποίο επιτρέπει την αντιμετώπιση των κυριότερων δαπανών και τη διατήρηση επαρκούς αποθεματικού σε χρήμα, έτσι ώστε να αποφεύγεται στο μέτρο του δυνατού ο δανεισμός. Το ύψος του αποθεματικού θα καθορίζεται ετήσια από το Συμβούλιο έχοντας σαν βάση τις προβλεπόμενες ανάγκες. Στο τέλος του προϋπολογισμού κάθε διετούς οικονομικής περιόδου, όλες οι πιστώσεις του προϋπολογισμού οι οποίες δε δαπανήθηκαν ή δεν αποτέλεσαν εντελλόμενα έξοδα τοποθετούνται στο αποθεματικό. Οι λοιπές λεπτομέρειες σχετικά με εν λόγω αποθεματικό περιγράφονται στους Δημοσιονομικούς Κανονισμούς.

7.-(1) Ο Γενικός Γραμματέας δύναται, με τη σύμφωνη γνώμη της Συντονιστικής Επιτροπής, να δέχεται εθελοντικές συνεισφορές σε χρήματα ή είδη, νοουμένου ότι οι όροι που συνοδεύουν τις συνεισφορές αυτές συνάδουν της περιπτώσεως, με τους σκοπούς και τα προγράμματα της ενώσεως και, με τα προγράμματα που έχει υιοθετήσει η διάσκεψη και είναι σύμφωνες με τους Δημοσιονομικούς Κανονισμούς οι οποίοι περιέχουν ειδικές διατάξεις που καθορίζουν την αποδοχή και τη χρησιμοποίηση των εθελοντικών συνεισφορών.

(2) Οι εν λόγω εθελοντικές συνεισφορές αναφέρονται στην οικονομική έκθεση 487 του Γενικού Γραμματέα προς το Συμβούλιο καθώς και σε μια συνοπτική έκθεση που περιγράφει σε κάθε περίπτωση την προέλευση, την προτεινόμενη χρησιμοποίηση κάθε εθελοντικής συνεισφοράς και τα μέτρα που έχουν ληφθεί για κάθε εθελοντική συνεισφορά.

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ορισμός ορισμένων όρων που χρησιμοποιούνται στην παρούσα Σύμβαση και στους Διοικητικούς Κανονισμούς της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών

Παρατηρητής: Πρόσωπο το οποίο αποστέλλεται από—

1002

- Τα Ηνωμένα Έθνη, μια εξειδικευμένη οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών, τη Διεθνή Οργάνωση Ατομικής Ενέργειας, μια περιφερειακή τηλεπικοινωνιακή οργάνωση ή μια διακυβερνητική Οργάνωση η οποία εκμεταλλεύεται δορυφορικά συστήματα, προκειμένου να συμμετάσχει, υπό συμβουλευτική ιδιότητα, σε μια Διάσκεψη των Πληρεξουσίων ή σε μια διάσκεψη ή συνέλευση Κλάδου,
- μια διεθνή οργάνωση προκειμένου να συμμετάσχει, υπό συμβουλευτική ιδιότητα, σε μια διάσκεψη ή συνέλευση Κλάδου, ή
- την Κυβέρνηση ενός Μέλους της Ενώσεως, προκειμένου να συμμετάσχει χωρίς δικαίωμα ψήφου σε περιφερειακή διάσκεψη,
- ένα νομικό πρόσωπο ή οργανισμό όπως αναφέρεται στην παράγραφο 229 της παρούσας Σύμβασης ή ένα διεθνή οργανισμό που αντιπροσωπεύει τέτοια νομικά πρόσωπα ή οργανισμούς σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

#### ΜΕΡΟΣ “II” Έναρξη Ισχύος και Συναφή Ζητήματα

Οι τροποποιήσεις που περιέχονται στο παρόν όργανο στην ολότητά τους και σε μορφή οργάνου τίθενται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1996 μεταξύ των Μελών που είναι μέλη της Συστατικής Πράξης και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), και που έχουν πριν την ημερομηνία αυτή, καταθέσει τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο παρόν όργανο.

ΣΕ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι υπέγραψαν το πρωτότυπο του παρόντος οργάνου το οποίο τροποποιεί τη Σύμβαση της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

Συντάχθηκε στο Κυτό, στις 14 Οκτωβρίου 1994.